



# Los conceptos nahuas en su formación social

El proceso de nombrar

Víctor M. Castillo Farreras

**E**s un hecho reconocido que muchas de las concepciones de índole política, económica e ideológica o religiosa introducidas por los misioneros en el lenguaje de los nahuas recién sometidos, no sólo causaron un grave desconcierto en la vida de éstos sino un serio obstáculo para quienes desde entonces se interesaron en conocer su historia a través de las artes, vocabularios y demás testimonios escritos en náhuatl. Dado que aún se ignora hasta qué punto pudo ser atinado o no el traslado de tales ideas, en el presente estudio se examinan, primero, las formas de interpretación, adecuación y uso de esta lengua en el inicio de la evangelización con el fin de desentrañar los sentidos básicos de sus unidades léxicas y gramaticales. También se reflexiona sobre la especificidad del pensamiento y de la práctica de los nahuas prehispanos y, sobre todo, se verifica la correspondencia que debió existir entre el contenido de sus palabras y la organización social que históricamente formaron.

Víctor M. Castillo Farreras es miembro del Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM desde 1970. Es autor de *Estructura económica de la sociedad mexicana según las fuentes documentales* (1972) y editor de *Memorial breve acerca de la fundación de la ciudad de Culhuacan* (1991) y de *Primer amoxtili libro* (1991) de Chimalpain, todos publicados por la UNAM.

Ilustración: *Xicaltecompapalotl*, B. de Sahagún, *Manuscrito* 218 - 220.

Diseño de portada: Deikon

[www.historicas.unam.mx](http://www.historicas.unam.mx)



ISBN 978-607-02-0896-6



9 786070 208966 >